Katavasia of the
Birth of the Theotokos

Chanted instead of "It is Truly Right"
on September 8th and on the Wednesday of Mid-Pentecost

Plagal Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
the Music Reformer and Composer
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

\[ \text{Katavasia of the Birth of the Theotokos} \]

Chanted instead of "It is Truly Right"
on September 8th and on the Wednesday of Mid-Pentecost

Plagal Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
the Music Reformer and Composer
translation by Hieromonk Seraphim Dedes
Katavasia of the Birth of the Theotokos

- - - - birth is foreign to those who are

vir-gins. But in you, The-o-tokos, have both of these been accomplished. And therefore we of every race on earth unceasingly pronounce you blest.
Katavasia of the Exaltation of the Precious Cross

Chanted instead of "It is Truly Right"
on September 14th

Plagal Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Ὑχος ἈΝη

Because you are mystical marriage you have blossomed

Christ, by Whom the very life bearing tree

of the Cross in the earth has been planted. As it is now exalted
Q: Many times, when I chant, I feel myself being puffed up. When this happens, how should I confront the thoughts?

A: When the heart becomes puffed up during psalmody, remember that it is written: “Let not them who embitter Him be exalted in themselves.” (Ps. 65:7) Embittering Him is when we sing without understanding (Ps. 47:7) and without the fear of God. If you examine yourself to see if your thoughts are wandering during psalmody, you will definitely find that they have been wandering and you are angering God.

—Sts. Barsanuphius and John
Katavasia of the Entrance of the Theotokos

Chanted instead of "It is Truly Right" on November 21st

Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Having entered how the Virgin entered the Holy
- - - ly of Holy lies the Angels were

struck with a maze-ment be-hold - - - ing the entry

of the all pure one

Now let no un-inchanted hand_

- ap-proach the living Ark of God to touch
Just as the angels stand with great fear
and chant their hymns to the Creator,
likewise should we stand in psalmody.

—St. Ephraim the Syrian
Katavasia of the Nativity

Chanted instead of "It is Truly Right"
on December 25th

First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hierom mond Seraphim Dedes
Katavasia of the Nativity

For, behold, the grotto is heavy; therein the babe is the Virgin in which Christ our God, the unconceivable reclined as a babe; Whom in exulting do we magnify.
Katavasia of the Nativity
from the Iambic Canon

Chanted instead of "It is Truly Right"
on December 26th

First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

'Ἡχὸς Ἐπὶ Πά

a - - gi and________________ Shep - - - herds came____
to_____ wor - ship_______ the________ Mes - - si - - - ah_____

Who was born__ in__ Beth - - le - - hem,____ the cit - - -

- - y_____ of_______ Da - - - - vid.

as - - i - er_______ for_______ us__________ is____ from_
fear to love silence, free of any peril as it is, O

Virgin, where as to weave

stirring hymns out of long

ing in earnest est is
difficult; therefore, O Mother,
give us strength to

match our vision. we pray you._
Katavasia of Theophany

Chanted instead of "It is Truly Right"
on January 6th

Second Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

my soul mag-ni-fy her________________ who__

is____ greater in__ hon- - or than__ the__ ar-
mies____ of____ heav- - - - en.

v-'ry tongue__ is____________ dumb-found---ed

to ex- - tol as____ is______ wor- - - - thy
a super mundane mind is dazed praising you

________ with __ hymns____ O____ The-o-to-

kos. None-the-less accept our____ faith,____ since____ you

are full________ of goodness, for you____ have_

seen our long____ ing____ in-spir-____ ed____ by_

________ God. Lady as the pro-tress__ of__ Chris-

tians, you____ do we mag-ni-fy.________

———

His orat qui cantat.

He who chants prays twice.
Katavasia of Theophany
from the Iambic Canon

Chanted instead of "It is Truly Right"
on January 7th

Plagal Second Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

O

\[ \chi \]

my soul magnify the ever-virgin Maid, who from the curse hath redeemed us.

\[ \delta \]

\[ \chi \]

all spotless Bride, surpassing conception are the won-
to you, our Ben - e - face - less

wor - thy hymn of great - iude

this we bring you a gift in stik - ing up

com - pre - hen - si - ve

Through you ob - lain - ing

der - ed of your child - birth, bless -
Katavasia of the Meeting in the Temple

Chanted instead of "It is Truly Right"
on February 2nd

Third Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

"He o to kos, as the hope of us Christians, one and all, Guard and shelter and protect those who put their hope in you."
Katavasia of the Meeting in the Temple

believers, come let us perceive a type. in the law, and the shadow and the letter. Every male that
opens the womb shall be holy to God. So the unoriginal
inate Father's first-born Logos and
Son Who is the first-born of the
Mother who knew not man do we magnify.
Katavasia of the Annunciation

Chanted instead of "It is Truly Right"
on March 25th

Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

\( \text{H} \chi \circ s \ \text{γ} \tau \circ s \ \text{B} \delta \)

\( \text{n-nun-ci-ate,} \quad \text{O} \ \text{e} \text{arth,} \quad \text{ti-} \)

\( \text{-dings of} \quad \text{g} \text{reat} \quad \text{joy;} \quad \text{O} \ \text{heav-} \text{-ens,} \quad \text{praise} \)

God's___ glory___

Now let no unin----ti----ted___ hand___

__ ap-proach_ the liv-ing Ark____ of_____God to____touch______
it. Rather let believers' lips sing out:

in exultation the Angel's salvation unceasingly
to the Theotokos and cry out: Rejoice, Maiden full of grace; the Lord is with you.
Katavasia of Lazarus Saturday

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Lazarus Saturday

Plagal Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

he pure The- o- to- - - kos who in her womb con- ceived the di- vine fire
without being burned, let us honor gloriously, O peoples, magnify
her with never- er- si- lent hymns.
Katavasia of Palm Sunday

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Palm Sunday

Fourth Mode
adapted from Thrasyvoulos Stanitsas (1910-1987)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

\[ \text{Katavasia of Palm Sunday} \]

He is God, He is Lord, and He appeared to us. O Christians, or dain a feast, and with exultant joy let us magnify the Christ waving our palm leaves and branches, crying a loud
in hymns: "Blessed is the One who comes in the name of the Lord our Savior."
Katavasia of Pascha

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Holy Pascha

First Mode
adapted from Peter Manuel of Ephesus (d. 1840)
the first typographer of Byzantine music
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

he Angel cried aloud to
the Lady full of grace:
Rejoice, O_

pure Virgin; and again I say,

Rejoice; Your Son has resurrec-
ted from the grave on the third day.
Be illumined, O New Jerusalem; for the glory of the Lord has arisen over you. Dance now for joy, O Zion, and exult. And you and you be merry, O pure. The o- to- kos, at the arising of the One you bore.
Katavasia of Pascha

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Holy Pascha

First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
the Presiding Protopsaltis of Thessaloniki
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Translation:

He Angel cried aloud to the
Lady full of grace:
Rejoice, O pure Virgin;
and again I say Rejoice, your
Son has risen...
B e il-lu-mined, il-lu-mined, O

New Jer- u-sa-lem; for the glo-ry of

the Lord has arisen over you.

Dance now for joy, O

Zi-on, and ex-ult. And you be-

mer-ry, O pure The-o- to-

kos, at the a-ris-ing of the

One you bore.
Katavasia of Thomas Sunday

Chanted instead of "It is Truly Right"
on Thomas Sunday

First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

"Ἡχος Πα

ou____ the bright- - ly___ shin-ing___ lan- - - - - tern_

and ______ Moth- - er of _______ our___ God,___

the_____________ con-spic- - - ous___ glo- - ry,____ you

are su- pe- - - - - ri- or_______ to___ all cre-
a- - - - - - - - - tion._______ We hymn____ you___

and___ mag- - - - - ni- - - - - fy.____________
Katavasia of the Sunday of the Paralytic

First Mode
adapted from Thrasyvoulos Stanitsas
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

he Angel cried aloud to the

Lady full of grace:

Rejoice, O pure Virgin; and

again I shall say, Rejoice;

Your Son has resurrected from

the grave on the third day.
With one voice, O Virgin, we the believers call you blest. O ye animmate, rejoice. Laudis, rejoice, for today the light of the resurrection from the dead of the Son Whom You have borne, has shone on us.
Katavasia of the Sunday of the Samaritan Woman

Chanted instead of "It is Truly Right" on the Sunday of the Samaritan Woman

First Mode
verse adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
katavasia adapted from Chrysanthos Theodosopoulos (1920-1988)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Translation:

The Angel cried aloud to the Lady full of grace:

Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice, Your Son has received...
Katavasia of the Sunday of the Samaritan Woman

from the grave on the third day.

e glad and exultant, O divine

gate of the light. For

your Son namely Jesus, having set in the tomb, rose

and is shining more brightly than sun, and He has fully illuminated all the faithful, O Lady_

full of the grace of God.
Katavasia of Ascension

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Sunday of Pentecost
Plagal First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

Hχος τὰ ἐν Κηπ

ou, transcending mind and reason, son

the Mother, of God, who gave birth
to the timelessly One in time

inexpressibly, we the faithful

with one accord now magnify
Katavasia of Pentecost

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Sunday of Pentecost

Diatonic Grave Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911- )
translation by Archimandrite Seraphim Dedes

"'Ἡγος ὑναγ" Zω

ith - - - - - - - out _______ with - - out sus - - tain -

ing ______ cor - - rup - - - tion ______ you still ______ conceived ______

______ child, ______ and lent your flesh ______ to ______ the ______

Word ________ and ______ gener - - - al ______ Ar - - - tif - - -

i - - - - - cer Moth - - - - er ______ who ______ knew no ______ man,____

"'Ἱ " O Vir - - gin_ The - - o - to - - kos, re - cept - - -
Katavasia of Pentecost - Diatonic Grave Mode

* Alternate Ending:
Katavasia of Pentecost

Alternate Melody
Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Sunday of Pentecost

Enharmonic Grave Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911- )
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

γάν

without sustaining corruption you
still conceived a child, and lent your flesh to the
Word and general Artillery
Mother who knew no man,
O Virgin Theotokos,
receptacle and space of your uncontaminated
and infinite Creator, you do we magnify.
Katavasia of Pentecost
from the Iambic Canon

Chanted instead of "It is Truly Right"
on the Monday of the Holy Spirit
Fourth Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911- )
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

queen of all, rejoice! boast of mothers

and virgins; for there is no fluent,

no eloquent speaker whose words

have the power worthily to praise

you; and every mind is dazed when on your

childbirth it thinks; hence we glorify -
Katavasia of Pentecost - Iambic Canon

Composers of Byzantine Music
Katavasia of the Transfiguration

Chanted on August 6th instead of "It is Truly Right"

Plagal Fourth Mode
adapted from Hourmouzios Hartophylax (1780-1840)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

"χροσ νη Νη"

now has been heard what was unheard

of. For the Father's voice in glory now bears

witness to the Son Who was born without father from the Virgin

that He himself is God and man and the same unto the ages.

80
Katavasia of the
Transfiguration

Alternate hymn\* chanted instead of
"It is Truly Right" on August 6th

Fourth Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

\* According to the older rubrics, this is the hymn that should be chanted in the Liturgy on the day of the Transfiguration. However, the prevailing practice today on the Holy Mountain and in Greece is to chant the previous hymn on page 405 instead.
The Transfiguration
Katavasia of the Dormition of the Theotokos

Chanted on August 15th
instead of "It is Truly Right"

First Mode
adapted from Athanasios Karamanis (1911-)
translation by Hieromonk Seraphim Dedes

\[ \text{"H} \text{X} \text{o} \text{\acute{e}} \]
Katavasia of the Dormition

In virginity child-birth was accomplished and death introduced durations of life. You, after bearing ing are virgin and after dying are living. Mother of God, ever save your inheritance.